

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/10255  
10 July 1971  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH



ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО  
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ПОРТУГАЛИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ИЮЛЯ 1971 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо Постоянного представителя Республики Сенегал от 6 июля 1971 года, в котором содержалась жалоба на Португалию; это письмо было распространено в качестве документа S/10251.

Мое правительство сожалеет о том, что правительство Сенегала сочло своим долгом просить о созыве заседания Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, не обратившись первоначально к процедуре, предусмотренной Уставом, в целях выяснения путем прямых контактов истинных фактов, как это всегда было и продолжает оставаться стремлением правительства Португалии. Уже в течение длительного времени правительство Сенегала жалуется на инциденты, имеющие место на португальско-сенегальской границе, ответственность за которые оно систематически возлагало на Португалию, не стремясь тем не менее доказать это фактами. С другой стороны, правительство Сенегала отказывается признать тот факт, что португальцы продолжают подвергаться агрессивным актам, которые непосредственно вытекают из возможностей, созданных властями Сенегала для подрывных групп, которые организуют, готовят и содействуют, на территории Сенегала, осуществлению нападений на население португальской провинции Гвинея. Деятельность этой группы в течение последних месяцев усилилась на территории Сенегала по причине резкого отпора и крайней враждебности, которую она встречает со стороны всего населения Португальской Гвинеи; она расширилась до того, что с самой сенегальской территории часто производится оружейный обстрел, несущий смерть и разрушение

на португальскую территорию. Со своей стороны, мое правительство не упускало любой возможности обратить внимание правительства Сенегала на обстоятельства, говорящие о том, что все проблемы, возникающие в наших соответствующих пограничных районах, являются исключительно результатом деятельности подрывной группы, которая называет себя ПАИГК. Эта группа любыми способами стремится создать в этих районах атмосферу напряженности для достижения своих агрессивных целей, направленных против народа Португальской Гвинеи, для чего ей необходимо подорвать дружеские отношения между Португалией и Сенегалом, которые принесли бы благо обоим народам и к которым Португалия никогда не переставала стремиться, о чем хорошо известно правительству Сенегала.

Что касается содержания письма, о котором говорится выше, то я хотел бы обратить внимание Совета на тот факт, что непонятно, по каким причинам правительство Сенегала направляет его в качестве подтверждения жалобы на Португалию, учитывая, что в данном письме упоминается лишь о взрывах или обнаружении мин на территории Сенегала, без какого-либо изложения конкретных фактов, могущих внести ясность в вопросе о том, кто же мог заложить их там. Неоднократно подтверждалось, что эти мины русского происхождения, обстоятельство, которое в значительной степени подтверждает тот факт, что это является маневром ПАИГК для достижения указанных выше целей. Ибо всем известно, что лидеры этого движения сами подтвердили, что их вооружение в основном поступает из этого источника. С другой стороны видимо нет каких-либо данных или сообщений, доказывающих продажу русского вооружения Португалии.

С другой части этого письма содержится обвинение о группе "наемников", из которого видно, что правительство Сенегала видимо само признает, что оно имеет дело с бандами ПАИГК, учитывая, что португальское правительство не прибегает к услугам наемников для защиты своих границ, а использует для охраны своего суверенитета португальские силы безопасности.

/...

По этим причинам мое правительство не может признать, что вышеупомянутое письмо содержит какие-либо обоснованные обвинения против Португалии, но, видимо, его следует рассматривать как жалобу правительства Сенегала на группы, которые, действуя на его территории, нарушают мир и безопасность его населения и жертвой действий которых также является Португалия. Тем не менее, португальцы, которые так часто испытывали на себе последствия тайного минирования террористами ПАИГК, не находят никакого удовлетворения от сознания того, что сенегальцы страдают от этого же. В виду того, что группы нерегулярных войск, стремящихся к насилию, пользуются гостеприимностью и особыми привилегиями, которые предоставляются им правительством Дакара, обстоятельство, позволяющее им действовать с крайней безответственностью, португальское правительство считает, что лишь путем поддержания порядка на своей собственной территории, а не беспричинными и необоснованными обвинениями против Португалии в Совете Безопасности, Сенегал может найти избавление от бедствий, на которые он жалуется и которые вытекают исключительно из его собственной политики.

Со своей стороны, Португалия решительно отвергает обвинения Сенегала и категорически отрицает любую ответственность за эти инциденты, в которых оно не принимало никакого участия.

Был бы весьма благодарен Вашему Превосходительству за указание о распространении настоящего письма обычным путем в качестве документа Совета Безопасности.

Пользуюсь этим случаем, чтобы возобновить свои уверения в крайнем уважении к Вашему Превосходительству.

Руи де Мейра-Феррейра  
Временный поверенный в делах Португалии  
при Организации Объединенных Наций

-----